

**Satzung
zur Änderung der Diplomprüfungsordnung
für den Deutsch-Französischen Studiengang International Business
an der Fachhochschule Dortmund**

Vom 29. Juni 1998

Aufgrund des § 2 Abs. 4 und des § 61 Abs. 1 des Gesetzes über die Fachhochschulen im Lande Nordrhein-Westfalen (Fachhochschulgesetz - FHG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. August 1993 (GV. NW. S. 564), zuletzt geändert durch Gesetz vom 1. Juli 1997 (GV. NW. S. 213), hat die Fachhochschule Dortmund die folgende Satzung erlassen:

Artikel I

Die Diplomprüfungsordnung für den Deutsch-Französischen Studiengang International Business an der Fachhochschule Dortmund vom 12. August 1996 (GABL. NW. II 1997, S. 165), wird wie folgt geändert:

1. Die **Inhaltsübersicht** wird wie folgt geändert:
 - a) Bei **§§ 21 a** und **28** werden die Worte „der EPSCI“ ersetzt durch die Worte „der jeweiligen französischen Partnerhochschule“.
 - b) **§ 23** lautet: „Diplomarbeit bzw. Mémoire de fin d'études“.
 - c) **Anlage 2** wird Anlage 2/1.
 - d) Es wird die folgende **Anlage 2/2** eingefügt: „Katalog der Pflicht-, Wahlpflicht- und Wahlfächer für Studierende der ESC La Rochelle“.
 - e) Bei **Anlage 3/2** werden die Worte „an der EPSCI“ ergänzt.
 - f) Es wird die folgende **Anlage 3/3** eingefügt: „Fachprüfungen, Leistungsnachweise und Teilnahmenachweise für Studierende der Fachhochschule Dortmund / Hauptstudium an der ESC La Rochelle“.
 - g) **Anlage 4** wird Anlage 4/1.
 - h) Es wird die folgende **Anlage 4/2** eingefügt: „Fachprüfungen, Leistungsnachweise und Teilnahmenachweise für Studierende der ESC La Rochelle / Hauptstudium“.

2. **§ 1** Abs. 1 Satz 3 und 4 lauten: „Der Studiengang basiert auf einem zwischen der Fachhochschule Dortmund, der Ecole des Praticiens du Commerce International (EPSCI) in Cergy-Pontoise und der Ecole Supérieure de Commerce (ESC) La Rochelle - nachfolgend auch französische Partnerhochschulen genannt - koordinierten und integrierten internationalen Studienprogramm, das an jeder Hochschule als internationales Studienangebot mit binationalem Abschluß unterhalten wird. Für das Studium an den französischen Partnerhochschulen gelten die dortigen Prüfungsbestimmungen.“

3. In **§§ 2** Abs. 3 Satz 1, **3** Abs. 8 Satz 1, **4** Abs. 2 Satz 2 bis 4, **5** Abs. 5, **6** Abs. 7, **7** Abs. 6, **7a** Abs. 1 Satz 1, **10** Abs. 5 und 6, **11** Abs. 5, **12** Abs. 5, **13** Abs. 7, **14** Abs. 6, **15** Abs. 9, **16** Abs. 5, **17** Abs. 6, **18** Abs. 4, **21** Abs. 2 Satz 4, 5 Satz 1 und 2, 6 Satz 1 und 3, **21a** Abs. 1 Satz 1 und Abs. 4, **22** Abs. 3 Satz 1 und Abs. 6, **24** Abs. 2 Satz 2 Nr. 1, **28** Abs. 3 und 4, **31** Abs. 3 und 4 und in der **Überschrift der §§ 21a und 28** werden die Worte „an der EPSCI“ bzw. „an der Partnerhochschule EPSCI“ bzw. „an der Partnerhochschule in Cergy-Pontoise“ bzw. „an der EPSCI in Cergy-Pontoise“ bzw. „die EPSCI“ bzw. „die EPSCI in Cergy-Pontoise“ bzw. „der EPSCI“ bzw. „der EPSCI in Cergy-Pontoise“ ersetzt durch die Worte „die jeweilige französische Partnerhochschule“ bzw. „an der jeweiligen französischen Partnerhochschule“ bzw. „der jeweiligen französischen Partnerhochschule“.

4. **§ 2** Abs. 3 lautet: „Aufgrund der an der Fachhochschule Dortmund und an der jeweiligen französischen Partnerhochschule bestandenen Diplomprüfungen werden von der Fachhochschule Dortmund der Diplomgrad „Diplom-Betriebswirtin“ bzw. „Diplom-Betriebswirt“ mit dem Zusatz „Fachhochschule“, abgekürzt „Dipl.-Betriebsw. (FH)“, von der Ecole des Praticiens du Commerce International (EPSCI) in Cergy-Pontoise der akademische Grad „Diplôme de Management International de l'EPSCI“ sowie von der ESC La Rochelle der akademische Grad „Bachelor Européen de Commerce et de Gestion“ (IHK La Rochelle) verliehen.“
5. **§ 4** Abs. 2 wird wie folgt geändert:
- In Satz 5 werden nach den Worten „Fachhochschule Dortmund“ die Worte „ und der jeweiligen französischen Partnerhochschule gemeinsam“ eingefügt.
 - Als Satz 6 wird angefügt: „Studierende der ESC La Rochelle können das Praxissemester auch im 1. Semester des Hauptstudiums beginnen und das 3. und 4. Semester des Hauptstudiums an der Heimathochschule studieren. In diesem Fall werden das 3. und 4. Semester des Grundstudiums an der Fachhochschule Dortmund studiert.“
6. In **§ 20** Abs. 4 werden die Worte „Anlagen 3/2“ ersetzt durch die Worte „Anlagen 3“.
7. **§ 21a** Abs. 1 wird wie folgt geändert:
- In Satz 1 werden die Worte „die ersten vier Studiensemester in Dortmund ableisten“ ersetzt durch die Worte „ihr Grundstudium in Dortmund absolvieren“.
 - Satz 2 lautet: „Abweichend von Satz 1 kann auch zugelassen werden, wer
 - Die Fachprüfung Wirtschaftsfranzösisch bestanden hat,
 - Von den übrigen Fächern des Grundstudiums höchstens zwei aus den Teilprüfungen des 3. und/oder 4. Semesters in unterschiedlichen Fächern bzw. die Fachprüfung Grundlagen der Außenwirtschaft und eine weitere Teilprüfung aus den genannten Semestern nicht bestanden hat.“
8. **§ 22** wird wie folgt geändert:
- In Absatz 1 werden die Worte „von mindestens 20 Wochen“ ersetzt durch die Worte „im Umfang von mindestens 20 Arbeitswochen“.
 - Absatz 3 Satz 1 lautet: „Das Praxissemester, das im 6. Semester beginnt (§ 4 Abs. 2), wird von den Studierenden im Ausland gemäß den Regelungen der jeweiligen französischen Partnerhochschule und der Fachhochschule Dortmund abgeleistet.“
 - In Absatz 4 Satz 1 werden die Worte „die Zwischenprüfung bestanden haben“ ersetzt durch die Worte „die Voraussetzungen zum Auslandsstudium gemäß § 21a Abs. 1 erfüllen.“
9. In der **Überschrift zu § 23** sowie in den §§ **23** Abs. 1 und 2 Satz 1, **28** Abs. 3 zweiter Spiegelstrich und **29** Abs. 2 Satz 2 werden die Worte „Mémoire de Synthèse“ ersetzt durch die Worte „Mémoire de fin d'études“.
10. **§ 29** Abs. 2 Satz 3 bis 6 lauten: „Bei der Bildung des Notendurchschnitts der Fachprüfungen des Hauptstudiums der Studierenden, die nach dem Auslandsstudium an der EPSCI an der Fachhochschule Dortmund ihr Hauptstudium beenden, werden folgende Notengewichte zugrunde gelegt:
- | | |
|---|------------|
| Note der Fachprüfung Management et Affaires Internationales | siebenfach |
| Note der Fachprüfung Options | sechsfach |
| Note der Fachprüfung Français Economique | zweifach |
| Note der Fachprüfung Langue optionnelle | einfach |
| Note der Fachprüfung Unternehmensführung | vierfach. |

Bei der Bildung des Notendurchschnitts der Fachprüfungen des Hauptstudiums der Studierenden, die nach dem Auslandsstudium an der ESC La Rochelle an der Fachhochschule Dortmund ihr Hauptstudium beenden, werden folgende Notengewichte zugrunde gelegt:

Note der Fachprüfung Management et Affaires Internationales	achtfach
Note der Fachprüfung Options	fünffach
Note der Fachprüfung Français Economique	zweifach
Note der Fachprüfung Langue optionnelle	einfach
Note der Fachprüfung Unternehmensführung	vierfach.

Bei der Bildung des Notendurchschnitts der Noten der Fachprüfungen des Hauptstudiums der Studierenden, die an der EPSCI ihr Hauptstudium beenden, werden folgende Notengewichte zugrunde gelegt:

Note der Fachprüfung Unternehmensführung	vierfach
Note der Fachprüfung Marketing	vierfach
Note der Fachprüfung Außenwirtschaft	fünffach
Note der Fachprüfung Finanzmanagement	dreifach
Note der Fachprüfung Wirtschaftsdeutsch	zweifach
Note der Fachprüfung Management et Affaires Internationales	siebenfach
Note der Fachprüfung Options	fünffach
Note der Fachprüfung Langue optionnelle	einfach.

Bei der Bildung des Notendurchschnitts der Noten der Fachprüfungen des Hauptstudiums der Studierenden, die an der ESC La Rochelle ihr Hauptstudium beenden, werden folgende Notengewichte zugrunde gelegt:

Note der Fachprüfung Unternehmensführung	vierfach
Note der Fachprüfung Marketing	vierfach
Note der Fachprüfung Außenwirtschaft	fünffach
Note der Fachprüfung Finanzmanagement	dreifach
Note der Fachprüfung Wirtschaftsdeutsch	zweifach
Note der Fachprüfung Management et Affaires Internationales	achtfach
Note der Fachprüfung Langue optionnelle	einfach.

11. In **§ 35** Abs. 2 Satz 2 wird der Nebensatz „der spätestens bis zum 31.12.1997 gestellt werden muß“ gestrichen.
12. Die bisherigen **Anlagen 1, 2, 3/2 und 4** werden durch die angefügten Anlagen 1, 2/1, 2/2, 3/2, 3/3, 4/1 und 4/2 ersetzt.

Artikel II

Diese Satzung tritt mit Wirkung vom 1. März 1998 in Kraft. Sie wird im Gemeinsamen Amtsblatt des Ministeriums für Schule und Weiterbildung, Wissenschaft und Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen (GABl. NW.) veröffentlicht.

Ausgefertigt aufgrund der Beschlüsse des Fachbereichsrats des Fachbereichs Wirtschaft vom 10.3.1998 und des Senats der Fachhochschule Dortmund vom 6.5.1998 sowie der Genehmigung des Rektors der Fachhochschule Dortmund vom 29.6.1998.

Dortmund, den 29. Juni 1998

Der Rektor der Fachhochschule Dortmund

Prof. Dr. Kottmann

Anlage 1**Katalog der Pflicht-, Wahlpflicht- und Wahlfächer für Studierende¹ der Fachhochschule Dortmund****I. Pflicht- und Wahlpflichtfächer****Grundstudium**

Betriebswirtschaftslehre
 Organisation und Personal
 Marketing
 Grundlagen der Außenwirtschaft
 Rechnungswesen
 Volkswirtschaftslehre
 Mathematik / Statistik
 Wirtschaftsrecht
 Wirtschaftsinformatik
 Wirtschaftsfranzösisch
 Wirtschaftsenglisch

Hauptstudium**Studium an der EPSCI**

Management et Affaires Internationales
 Option 1- 4 (1 Fach aus 2)
 Option 5 (2 Fächer aus 5)
 Français Économique
 Langue optionnelle

Studium an der FH Dortmund

Auswertung des Praxissemesters
 Unternehmensführung

Studium an der ESC La Rochelle

Management et Affaires Internationales
 Option 1 - 4 (1 Fach nach Angebot)
 Option 5 (1 Fach aus 2)
 Français Économique
 Langue optionnelle

Studium an der FH Dortmund

Auswertung des Praxissemesters
 Unternehmensführung

II. Wahlfächer

Ausgewählte Fragen der Wirtschaftswissenschaft
 Ausgewählte Fragen des Wirtschaftsrechts
 Ökonomisch relevante Bereiche der Verhaltenswissenschaften
 Einführung in das wissenschaftliche Arbeiten
 Konferenz- und Arbeitstechnik
 Diplomandenseminar
 Sprachen

¹ die ihr Studium in Dortmund beginnen

Katalog der Pflicht-, Wahlpflicht- und Wahlfächer für Studierende¹ der EPSCI

I. Pflicht- und Wahlpflichtfächer

Grundstudium

Economie Générale
Economie d'Entreprise
Organisation des Entreprises
Marketing I
Comptabilité Analytique et Internationale
Gestion Budgétaire
Analyse et Gestion Financière
Marketing II
Droit Commercial
Méthodes Quantitatives
Informatique
Communication Interne
Commerce International
Economie Internationale
Droit International et Droit Communautaire
Politique Générale et Stratégie des PME
Financement du Commerce International
Anglais
2 langues optionnelles (aus dem örtlichen Studienangebot; eine Sprache davon Deutsch)

Hauptstudium

Unternehmensführung
Marketing
Außenwirtschaft
Finanzmanagement
Wirtschaftsdeutsch
Wahlpflichtsprache
Auswertung des Praxissemesters
Management et Affaires Internationales

II. Wahlfächer

wie Anlage 1: II

¹ die ihr Studium in Cergy-Pontoise beginnen

Katalog der Pflicht-, Wahlpflicht- und Wahlfächer für Studierende¹ der ESC La Rochelle

I. Pflicht- und Wahlpflichtfächer

Grundstudium

1. Studienjahr in La Rochelle

Introduction au Marketing
 Techniques de Vente
 Cas de simulation d'Entreprise en Vente et Négociation
 Comptabilité Générale
 Comptabilité Analytique
 Économie
 Probabilités
 Outils et Méthodes Statistiques
 Informatique
 Droit Commercial et Droit des Sociétés
 Études des comportements
 Analyse Financière
 Recherche opérationnelle et Mathématiques Financières
 Administration des Affaires
 Deutsch oder Spanisch
 Englisch

2. Studienjahr im Ausland

Operations Management
 Personnel
 Marketing
 International Trade
 Accountancy
 Economics
 Mathematics / Statistics
 Business Law
 Business Informatics

Hauptstudium

Unternehmensführung
 Marketing
 Außenwirtschaft
 Finanzmanagement
 Wirtschaftsdeutsch
 Wahlpflichtsprache
 Auswertung des Praxissemesters
 Management et Affaires Internationales

II. Wahlfächer

wie Anlage 1: II

¹ die ihr Studium in La Rochelle beginnen

**Fachprüfungen, Leistungs- und Teilnahmenachweise für Studierende¹
der Fachhochschule Dortmund sowie Zeitpunkte der Prüfungen**

HAUPTSTUDIUM (Beginn an der EPSCI)

Fach	TPen / FP	Notengewichte	LN und TN	Zeitpunkte der Prüfungen
Management et Affaires Internationales	TP I TP II TP III TP IV TP V	2 2 2 2 2		5. Semester 5. Semester 5. Semester 6. Semester 6. Semester
Options	TP VI TP VII TP VIII TP IX TP X TP XI	1 1 1 1 2 2		5. Semester 5. Semester 6. Semester 6. Semester 6. Semester 6. Semester
Français Economique	TP I TP II	1 1		5. Semester 6. Semester
Langue optionnelle ²	P			6. Semester
Auswertung des Praxissemesters			TN (unbewertet)	7. Semester
Unternehmensführung	TP I TP II	2 2	LN (benotet) LN (unbenotet)	8. Semester 8. Semester 8. Semester 8. Semester

- FP: Fachprüfung
 TP: Teilprüfung
 LN: Leistungsnachweis
 TN: Teilnahmenachweis
 P: Prüfung an der Partnerhochschule

¹ die ihr Studium in Dortmund beginnen

² gemäß Angebot

**Fachprüfungen, Leistungs- und Teilnahmenachweise für Studierende¹
der Fachhochschule Dortmund sowie Zeitpunkte der Prüfungen**

HAUPTSTUDIUM (Beginn an der ESC La Rochelle)

Fach	TPen / FP	Notengewichte	LN und TN	Zeitpunkte der Prüfungen
Management et Affaires Internationales	TP I	1	LN (unbenotet)	5. Semester
	TP II	1		5. Semester
	TP III	1		5. Semester
	TP IV	2		5. Semester
	TP V	1		5. Semester
	TP VI	1		5. Semester
	TP VII	1		5. Semester
	TP VIII	2		5. Semester
	TP IX	2		6. Semester
	TP X	1		6. Semester
	TP X	2	6. Semester	
Options	TP I	1		5. / 6. Sem.
	TP II	1		5. / 6. Sem.
	TP III	1		5. / 6. Sem.
	TP IV	1		5. / 6. Sem.
	TP V	1		5. / 6. Sem.
Français Economique	TP I	1		5. Semester
	TP II	1		6. Semester
Langue optionnelle ²	P			6. Semester
Auswertung des Praxissemesters			TN (unbewertet)	7. Semester
Unternehmensführung	TP I	2	LN (benotet) LN (unbenotet)	8. Semester
	TP II	2		8. Semester
				8. Semester
				8. Semester

FP: Fachprüfung

TP: Teilprüfung

LN: Leistungsnachweis

TN: Teilnahmenachweis

P: Prüfung an der Partnerhochschule

¹ die ihr Studium in Dortmund beginnen

² gemäß Angebot

Fachprüfungen, Leistungsnachweise und Teilnahmenachweise für Studierende¹ der EPSCI sowie Zeitpunkte der Prüfungen

GRUNDSTUDIUM

(unter der Verantwortung der EPSCI zu erbringen)

HAUPTSTUDIUM

Fach	TPen / FP	Notengewichte	LN	Zeitpunkte der Prüfungen
Unternehmensführung	TP I TP II	2 2	LN (benotet) LN (unbenotet)	5. Semester 5. Semester 5. Semester 5. Semester
Marketing	TP I TP II TP III	1 2 1		5. Semester 6. Semester 6. Semester
Außenwirtschaft	TP I TP II TP III TP IV	2 1 1 1		5. Semester 5. Semester 5. Semester 6. Semester
Finanzmanagement	TP I TP II	2 1		5. Semester 5. Semester
Wirtschaftsdeutsch	TP I TP II	1 1		5. Semester 6. Semester
Wahlpflichtsprache	P			6. Semester
Auswertung des Praxissemesters			TN (unbewertet)	7. Semester
Management et Affaires Internationales	TP I TP II TP III TP IV TP V TP VI	2 2 1 1 2 2		8. Semester 8. Semester 8. Semester 8. Semester 8. Semester 8. Semester

FP: Fachprüfung

TP: Teilprüfung

LN: Leistungsnachweis

TN: Teilnahmenachweis

P: Prüfung an der Partnerhochschule

¹ die ihr Studium in Cergy-Pontoise beginnen

Fachprüfungen, Leistungsnachweise und Teilnahmenachweise für Studierende¹ der ESC La Rochelle sowie Zeitpunkte der Prüfungen

GRUNDSTUDIUM

(unter der Verantwortung der ESC La Rochelle zu erbringen)

HAUPTSTUDIUM

Fach	TPen / FP	Notengewichte	LN	Zeitpunkte der Prüfungen
Unternehmensführung	TP I TP II	2 2	LN (benotet) LN (unbenotet)	5. Semester 5. Semester 5. Semester 5. Semester
Marketing	TP I TP II TP III	1 2 1		5. Semester 6. Semester 6. Semester
Außenwirtschaft	TP I TP II TP III TP IV	2 1 1 1		5. Semester 5. Semester 5. Semester 6. Semester
Finanzmanagement	TP I TP II	2 1		5. Semester 5. Semester
Wirtschaftsdeutsch	TP I TP II	1 1		5. Semester 6. Semester
Wahlpflichtsprache	P	1		6. Semester
Auswertung des Praxissemesters			TN (unbewertet)	7. Semester
Management et Affaires Internationales	TP I TP II TP III TP IV TP V TP VI TP VII TP VIII TP IX TP X	1 1 1 2 1 1 1 2 2 1	(LN unbenotet) (LN unbenotet)	7. / 8. Sem. 7. / 8. Sem. 7. / 8. Sem. 7. / 8. Sem. 7. / 8. Sem. 7. / 8. Sem. 7. / 8. Sem. 7. / 8. Sem. 7. / 8. Sem. 7. / 8. Sem.

FP: Fachprüfung

TP: Teilprüfung

LN: Leistungsnachweis

TN: Teilnahmenachweis

P: Prüfung an der Partnerhochschule

¹ die ihr Studium in La Rochelle beginnen